



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2014 (1899)

piątek, 12 grudnia 2014 r.

Z MAGISTRATU

NOWE! MICE TREND AWARD 2014 DLA KRAKOWA!

Kolejna nagroda dla Krakowa! Podczas gali MICE & Business Travel Event, która odbyła się wczoraj (11 listopada, czwartek) w Amsterdamie, nasze miasto uzyskało tytuł „MICE Trendy Destination 2014”. Kraków pokonał Dubrownik i Rygę.

- Kraków jest coraz chętniej odwiedzanym miastem przez turystów z Holandii, najnowsze badania ruchu turystycznego wskazują na dwukrotny wzrost liczby gości z Holandii w stosunku do ubiegłego roku - w 2014 r. było to 77 tys. osób – mówi Magdalena Sroka, Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta, która dzień wcześniej (10 grudnia, środa) spotkała się z kilkudziesięcioma holenderskimi tour operatorami podczas organizowanej przez Polską Organizację Turystyczną w Amsterdamie konferencji „Move Your Imagination – Eye on Poland”.

- KLM uruchamia bezpośrednie połączenie lotnicze z Amsterdamu, Kraków zdobył prestiżową nagrodę Zoovera dla najlepszej destynacji city trip 2014, powstało nowoczesne centrum konferencyjne – to wszystko musiało zaprocentować – nie kryje zadowolenia wicedyrektor Zagranicznego Ośrodka Polskiej Organizacji Turystycznej w Amsterdamie Andrzej Pawluszek, który wspólnie z Dominiką Szulc, dyrektor ZOPOT w Amsterdamie i Brukseli odebrał nagrodę podczas gali MICE & Business Travel Event.

Stolica Małopolski aktywnie promuje się na rynku holenderskim. Wspólnie z Polską Organizacją Turystyczną organizuje wizyty studyjne dla branży turystycznej oraz dziennikarzy i blogerów turystycznych, uczestniczy w targach turystycznych oraz prezentacjach dla branży. Według Instytutu Turystyki w Warszawie, Polskę odwiedziło w 2013 r. prawie 400 tys. Holendrów.

Destynacją roku MICE została uznana Belgia (nominowana była również Polska). Najlepszą Siecią Hotelową Roku uznany został amerykański Hilton, natomiast najlepszą Linia Lotniczą wybrano niemiecki AirBerlin. Zwycięzcy wybierani są przez dziennikarzy prestiżowego dwutygodnika „MICE & Business Travel” z siedzibą w Amsterdamie. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: <http://micetravel.nl/trend-award-en-de->

[winnaar-is/](#).

Zapraszamy także do odwiedzenia strony Krakow Convention Bureau (www.krakow.pl/ccb), na której można znaleźć dodatkowe informacje na temat działań Krakowa związanych z turystyką biznesową i przemysłem spotkań. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

W TEN WEEKEND! ŚWIĄTECZNE „MOSTY MIĘDZY MIASTAMI”

„Mosty między miastami” międzynarodowy projekt dziecięco-młodzieżowy, który ma na celu wzajemne poznawanie się młodych artystów z Polski i z krajów sąsiedzkich, prezentację różnych kultur i tradycji oraz popularyzację obyczajów związanych z obchodami Świąt Bożego Narodzenia. W tym roku krakowskie koncerty potrwać do 17 grudnia (środa) na Rynku Głównym. Uroczyste otwarcie projektu zaplanowano na jutro (13 grudnia, sobota) o godz. 12:00.

Także w sobotę (13 grudnia) o godz. 10:30 zespoły artystyczne z Bratysławy i Lwowa spotkają się też w Sali Obrad Urzędu Miasta Krakowa z przedstawicielem władz miasta. Udział w tym spotkaniu oraz w inauguracji projektu „Mosty Między Miastami” na estradzie Targów Bożonarodzeniowych w Rynku Głównym potwierdzili również Konsul Generalny Słowacji i Konsul Generalny Ukrainy.

Uczestnicy projektu - młodzi artyści z Polski, Słowacji i z Ukrainy, członkowie zespołów folklorystycznych i wokalo-tanecznych oraz soliści - już od kilkunastu lat spotykają się w grudniu w miastach partnerskich projektu, aby wspólnie kolędować, śpiewać, tańczyć i składać sobie życzenia świąteczno-noworoczne. Mieszkańcy Krakowa dobrze już znają projekt i wiedzą, że warto zatrzymać się przy zimowej estradzie Targów Bożonarodzeniowych, kiedy występują na niej młodzi wykonawcy – przedstawiciele krakowskich szkół, domów i ośrodków kultury oraz zagraniczni goście z Bratysławy i Lwowa. Program jest różnorodny: od folkloru, poprzez chóralne wykonania kolęd i pastorałek, skończywszy na repertuarze zimowo-rozrywkowym, nie tylko wokalnym, ale również tanecznym.

Warto dodać, że ramach projektu „Mosty między miastami” reprezentujący Kraków Zespół Pieśni i Tańca Małe Słowianki z Centrum Młodzieży był już na koncertach w Bratysławie (5-7 grudnia), natomiast w styczniu planowany jest wyjazd na koncerty świąteczne do Lwowa.

Realizatorzy projektu: Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana we współpracy z Firmą ARTIM – organizatorem Targów Bożonarodzeniowych.

Program koncertów w ramach projektu „Mosty między miastami” jest dostępny na stronie www.krakow.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE! AWARYJNA WYCINKA DRZEW

Zgodnie z informacją uzyskaną z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu, w związku z nadciągającym nad Małopolskę orkanem Aleksander, wyciętych zostanie 10 drzew zagrażających życiu lub zdrowiu.

W trybie awaryjnym zostanie usuniętych 10 chorych lub wyschniętych drzew. Na usunięcie drzew zostały wydane decyzje administracyjne z uwagi na ich stan zdrowotny. W zamian zostaną nasadzone nowe okazy.

Wykaz usuwanych drzew znajduje się na stronie internetowej ZIKIT. (jan.machowski@um.krakow.pl)

NOWE! WZMOŻONE DZIAŁANIA W SPRAWIE ZATRUTEGO POŻYWNIENIA

Strażnicy miejscy, policjanci, służby weterynaryjne, inspektorzy Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami oraz inne służby odpowiadające za porządek i bezpieczeństwo w mieście prowadzą wzmożone działania w związku z pojawiającymi się w mediach informacjami dotyczącymi przypadków zatrutego pożywienia znajdowanego przez krakowian w parkach, na miejskich zieleńcach i w innych miejscach psich spacerów.

Policjanci i strażnicy miejscy prowadzą działania mające na celu identyfikację nienaturalnie zachowujących się osób, szczególnie w miejscach wyprowadzania psów. Służby weterynaryjne monitorują ewentualne przypadki wskazujące na otrucie zwierzęcia, a przedstawiciele Krakowskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami zbierają informacje od właścicieli psów i przekazują je odpowiednim służbom.

Prosimy, aby w sytuacjach podejrzenia zatrucia czworonoga, taki przypadek bezwzględnie zgłosić do lekarza weterynarii, Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami, Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt, informując jednocześnie służby dyżurne krakowskiej Policji (telefon alarmowy 997, bądź właściwy dla miejsca zdarzenia komisariat). W uzasadnionych przypadkach warto także skorzystać z badań w Zakładzie Higieny Weterynaryjnej (ul. Brodowicza 13).

Tylko udokumentowane przypadki – wyniki badań psa, bądź próbki zatrutego pożywienia - mogą być podstawą do podjęcia dalszych działań przez Policję. Pomogą one w określeniu, czy faktycznie mamy do czynienia z osobą usiłującą podkładać zatrutą żywność w miejscach uczęszczanych przez właścicieli psów, czy może z innymi, nie mniej ważnymi problemami.

Wszystkich, którym leży na sercu dobro zwierząt, prosimy o przekazywanie wszelkich informacji, które mogą pomóc w ostatecznym wyjaśnieniu tego opisywanego wyżej problemu.

Do czasu jednoznacznego zidentyfikowania problemu właścicieli czworonogów w sposób szczególny uczulamy i prosimy o zachowanie odpowiednich środków ostrożności, które pozwolą uniknąć zagrożenia zdrowia zwierząt. Smycz i kaganiec, to nie tylko prawny obowiązek. To także podstawowe narzędzia pozwalające na sprawowanie kontroli

nad zachowaniem - niesfornych nieraz – pupili. Konsekwentne ich stosowanie powinno uchronić naszych podopiecznych od niekontrolowanego kontaktu z substancjami mogącymi mieć negatywny wpływ na ich zdrowie. (lukasz.mordarski@um.krakow.pl)

W TEN WEEKEND! KOŁĘDA W NOWEJ HUCIE!

W tym roku wyjątkową, świąteczną atmosferę mieszkańcy Nowej Huty poczują nieco wcześniej. Od 13 do 21 grudnia na Placu przy Poczcie (os. Willowe) odbędzie się wspólne kolędowanie pod nazwą „Kolęda w Nowej Hucie”, któremu towarzyszyć będzie tradycyjny kiermasz bożonarodzeniowy.

Będzie można posłuchać kolęd i świątecznych piosenek a także włączyć się w ich śpiewanie w godz. 16:00-19:00 (w weekendy 13-14 grudnia) oraz w godz. 14:00-19:00 (20-21 grudnia). Dodatkowo 13 grudnia (sobota) o godz. 17:00 we wspólnym kolędowaniu weźmie udział gość specjalny – Hanka Rybka z Zespołem.

Podczas towarzyszącego kolędowaniu kiermaszu rzemieślnicy zaproponują rozmaite wyroby rękodzielnicze, ozdoby i upominki świąteczne. Na stoiska kiermaszowe zapraszamy od godz. 11:00 do 19:00. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

W TEN WEEKEND! ROCZNICA WPROWADZENIA STANU WOJENNEGO W POLSCE

13 grudnia (sobota) mija 33. rocznica wprowadzenia stanu wojennego w Polsce obchodzony jako Dzień Pamięci Ofiar Stanu Wojennego. NSZZ Solidarność Region Małopolski zaprasza do udziału w uroczystościach, które odbędą się 14 grudnia (niedziela) w Bazylice Mariackiej.

Program uroczystości:

- godz. 18:15 - zbiórka pocztów sztandarowych przed Bazyliką Mariacką;
- godz. 18:30 – msza św. w Bazylice Mariackiej, w intencji Ojczyzny i Ofiar Stanu Wojennego;
- po zakończeniu mszy św. przemarsz pod Krzyż Katyński, złożenie kwiatów i zapalenie zniczy.

Dodatkowe informacje: www.solidarnosc.krakow.pl.
(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE! KONKURS TRZY KORONY – WKRÓTCE POZNAMY LAUREATÓW

We wtorek (16 grudnia) poznamy laureatów konkursu na najlepsze scenariusze filmowe związane z Małopolską *Trzy Korony – Małopolska Nagroda Filmowa*. Uroczysta gala odbędzie się o godz. 19:00 w Operze Krakowskiej. Wręczenie nagród uświetni koncert muzyki filmowej oraz pokaz filmu dokumentalnego *Kamera Wajdy*.

To już VII edycja konkursu, którego organizatorami są Województwo Małopolskie, Polski Instytut Sztuki Filmowej, Krakowskie Biuro Festiwalowe i Telewizja Polska S.A. Oddział w Krakowie. Nagrody w konkursie przyznawane są twórcom najlepszych scenariuszy filmowych związanych z Małopolską tematyką lub miejscem akcji. W tym

roku w Jury konkursu zasiedli: Feliks Falk, Artur Więcek „Baron”, Marta Węgiel i Łukasz Maciejewski.

W kategorii scenariusz filmu fabularnego autorzy otrzymają nagrody pieniężne ufundowane przez: Województwo Małopolskie: 40 tys. zł za zajęcie pierwszego miejsca; Polski Instytut Sztuki Filmowej: 30 tys. zł za zajęcie drugiego miejsca; Krakowskie Biuro Festiwalowe: 15 tys. zł za zajęcie trzeciego miejsca. Ponadto autor najlepszego scenariusza filmu dokumentalnego ma możliwość otrzymania nagrody pieniężnej w wysokości 20 tys. zł od Województwa Małopolskiego.

W 2014 r. do konkursu zgłoszono łącznie 47 scenariuszy filmów fabularnych oraz 19 scenariuszy filmów dokumentalnych, w tym 43 scenariusze filmów fabularnych i 15 scenariuszy filmów dokumentalnych spełniających wymogi formalne konkursu, które zakwalifikowano do oceny Komisji Selekcyjnej.

Do drugiego etapu konkursu, tj. do oceny Jury, Komisja Selekcyjna zakwalifikowała siedem scenariuszy filmów fabularnych oraz trzy scenariusze filmów dokumentalnych. W kategorii scenariusz filmu dokumentalnego Jury przyznało wyróżnienie specjalne oraz I nagrodę w wysokości 20 tys. zł. Natomiast w kategorii scenariusz filmu fabularnego Jury przyznało: I nagrodę w kwocie 40 tys. zł, II nagrodę w kwocie 30 tys. zł, III nagrodę w kwocie 15 tys. zł.

Realizacja idei konkursu ma się przyczynić do promocji regionu, uaktywnienia środowisk twórczych oraz docenienia i nagrodzenia oryginalnego, filmowego sposobu widzenia Małopolski – ludzi, miejsc i opowieści. Udział w konkursie, to nie tylko nagrody finansowe, ale znaczne szanse, aby scenariusz trafił do producentów i na ekrany kin.

W 2015 r. zobaczymy pierwsze rezultaty poprzednich edycji konkursu. Na ekrany kin wejdzie *Czerwony Pająk* (koprodukcja Krakowskiego Biura Festiwalowego) - film w reżyserii Marcina Koszałki oparty o scenariusz pt. *Lolo* – Marty Schreder laureatki konkursu z 2009 r. Oczekujemy także premiery *Córeczki tatusia* według scenariusza Tomasa Kamińskiego laureata III edycji Konkursu *Trzy Korony* w 2010 r. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NOWE! „VIOLETTA LIVE” W KRAKÓW ARENIE

Z uwagi na ogromne zainteresowanie koncertami „Violetta Live”, The Walt Disney Company Polska ogłasza, że Martina Stoessel wraz z resztą obsady powróci do Polski z międzynarodowym tournée w 2015 roku. Koncerty odbędą się w Warszawie 22 sierpnia 2015 oraz w Krakowie 25 sierpnia 2015 r. o godz. 19:00. Bilety trafią do sprzedaży jutro (13 grudnia, sobota) o godz. 09:00 na www.livenation.pl.

Podczas koncertu „Violetta Live” wystąpią członkowie obsady serialu „Violetta” z Martiną Stoessel, grającą tytułową bohaterkę, na czele. Na scenie dołączą do niej Jorge Blanco (Leon), Diego Dominguez (Diego), Facundo Gambande (Maxi), Mercedes Lambre

(Ludmiła), Candelaria Molfese (Camila), Samuel Nacimiento (Broduey), Alba Rico Navarro (Naty) i Ruggero Pascquarelli (Federico).

Na scenie do aktorów dołączy ekipa tancerzy i zespół muzyczny. Na koncercie pojawią się najlepsze piosenki z trzech sezonów przebojowego serialu. Niesamowita scenografia, gra świateł, wymagająca choreografia i olśniewające kostiumy – to wszystko będzie czekać na fanów „Violetty”. Ponadto widzowie zobaczą spektakularne efekty wizualne, w tym śnieg, confetti i efekty pirotechniczne.

Trwają zdjęcia do trzeciego sezonu serialu, a „Violetta”. Nazywana pierwszą „operą mydlaną” dla dzieci, produkcja skupia widzów wokół emocjonujących zwrotów akcji w życiu utalentowanej Violetty, która śpiewem i tańcem toruje sobie drogę przez trudności jej nastoletniego życia, kiedy to po wielu latach spędzonych w Europie wraca do rodzimego Buenos Aires. „Violettę”, dubbingowaną w 15 językach, między kwietniem a czerwcem 2014 r. obejrzało ponad 40 milionów widzów.

Więcej informacji na stronie: www.disney.pl/violettalive oraz www.krakowarena.pl. (katarzyna.fiedoroicz@um.krakow.pl)

NOWE! RUSZYŁ NABÓR DO ADAPTLAB I AUDIENCE DESIGN 2015

AdaptLab to zaawansowany kurs dla doświadczonych scenarzystów, zainteresowanych pracą nad adaptacją filmową książek. Kurs składa się z trzech 6-dniowych warsztatów stacjonarnych oraz dwóch sesji on-line. W warsztatach weźmie udział 12 uczestników. Termin nadsyłania zgłoszeń upływa 5 stycznia 2015. Nie zwlekajcie!

Program szkolenia obejmuje cały cykl procesu adaptacji filmowej: od analizy potencjału książki do zaawansowanego treatmentu i/lub scenariusza, aż po sesję pitchingową przed grupą przedstawicieli z branży filmowej, podczas TFL Meeting Event 2015. Więcej informacji i formularz zgłoszeniowy można znaleźć na stronie: www.torinofilmlab.it/adaptlab.php.

Do 5 stycznia można również składać podania o uczestnictwo w programie Audience Design, skierowanym do profesjonalistów z branży audiowizualnej pragnących uzyskać konkretne doświadczenie w tworzeniu strategii „audience engagement” dla międzynarodowych projektów filmów kina niezależnego w fazie developmentu oraz dystrybucji.

Szczegółowy opis warsztatów dostępny jest tutaj: <http://www.torinofilmlab.it/audiencesdesign.php>.

Przypominamy, że w maju tego roku Kraków gościł trzynastu scenarzystów z różnych krajów Europy, którzy pracowali nad ekranową adaptacją książek, korzystając ze wsparcia Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej we współpracy z Krakow Film Commission i Festiwalem Kina Niezależnego Off Plus Camera. AdaptLab w ramach międzynarodowego programu wspierania początkujących scenarzystów, reżyserów

i producentów TorinoFilmLab gościł w Polsce dwukrotnie – w 2013 roku odbyły się w Krakowie warsztaty Script&Pitch. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

INFORMACJE DROGOWE

WEEKEND BEZ TRAMWAJÓW DO BRONOWIC I NA STAROWIŚLNEJ

Uwaga pasażerowie komunikacji miejskiej! W sobotę i niedzielę, (13 – 14 grudnia), w związku z pracami jakie będą prowadzone w obrębie torowiska, wyłączony zostanie ruch tramwajowy na odcinku od przystanku Teatr Bagatela do Bronowic Małych oraz od przystanku Starowiślna do Poczty Głównej.

W związku z tym, w sobotę i niedzielę (13 i 14 grudnia) zostaną wprowadzone następujące zmiany w funkcjonowaniu komunikacji miejskiej w Krakowie:

- linia 1 – od Wzgórz Krzesławickich do Starowiślniej kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Dietla, Stradomską, Św. Gertrudy do ulicy Dominikańskiej, gdzie wróci na swoją stałą trasę do Salwatora,
- linia 3 – od Nowego Bieżanowa do Starowiślniej kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Dietla, Stradomską, Św. Gertrudy do Poczty Głównej, gdzie linia wróci na swoją stałą trasę do Krowodrzy Górki,
- linia 4 – od Wzgórz Krzesławickich do Teatru Bagatela kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Podwale, Piłsudskiego, al. 3 Maja do Cichego Kącika,
- linia 8 – od Borku Fałęckiego do Teatru Bagatela kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Dunajewskiego, Długą do Dworca Towarowego,
- linia 13 – od Nowego Bieżanowa do Teatru Bagatela kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Dunajewskiego, Długą do Dworca Towarowego,
- linia 14 – od Mistrzejowic do Teatru Bagatela bez zmian, następnie ulicą Podwale, Piłsudskiego, al. 3 Maja do Cichego Kącika,
- linia 19 – zostanie zawieszona,
- linia 24 – od Kurdwanowa do Starowiślniej kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Dietla, Stradomską, Św. Gertrudy, Westerplatte, Basztową, Podwale, Kościuszki do Salwatora,
- linia 52 – od Czerwonych Maków do przystanku Stradom kursować będzie bez zmian, następnie ulicą Stradomską, Św. Gertrudy do Poczty Głównej, gdzie wróci na swoją stałą trasę do os. Piastów,
- linie 62, 64, 69 – od dnia 1/2.12.2014 r. na całej trasie kursuje zastępcza komunikacja autobusowa Za Tramwaj.

Ponadto, w zamian za linie tramwajowe do Bronowic Małych zostanie uruchomiona zastępcza linia autobusowa 704, obsługiwana autobusami wielkopojemnymi, kursująca na trasie: Bronowice Małe – Balicka, Bronowicka, Podchorążych, Królewska, Karmelicka,

Batorego, Łobzowska, Garbarska, Dunajewskiego – Teatr Bagatela. Powrót: Teatr Bagatela – Karmelicka. Dla linii 704 nie będzie funkcjonował przystanek „Wesele”. Linia 704 kursować będzie z częstotliwością:

- w sobotę: do godz. 6:00 – ok. 7-8 min, 6:00 – 19:00 – ok. 5 min, po 19:00 – ok. 7-8 min,
- w niedzielę: do godz. 6:00 – ok. 7-8 min, 6:00 – 19:00 – ok. 6 min, po 19:00 – ok. 7-8 min

Bilety okresowe wykupione na linii 1, 3, 4, 8, 13, 14, 24, 52 zachowują ważność na trasach stałych oraz objazdowych, ponadto bilety wykupione na linii 4, 8, 13, 14, 24 zachowują także ważność w autobusach linii zastępczej 704 na całej długości trasy. (jan.machowski@um.krakow.pl)

W SOBOTĘ

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

18:00 – Kolęda w Nowej Hucie, Plac przy Poczcie, os. Willowe

W NIEDZIELĘ

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

19:00 – „A po nocy przychodzi dzień...” pożegnalny koncert Budki Suflera, Kraków Arena, ul. Stanisława Lema 7

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

18:00 – Przekazanie Betlejemskiego Świątecznego Pokoju, Rynek Główny

W PONIEDZIAŁEK

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

9:00 – VII Forum Nowej Gospodarki, Akademia Górniczo – Hutnicza, al. Mickiewicza 30

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Matusz

16:30 – Spotkanie z Krzysztofem Jaraczewskim, Centrum Młodzieży im. dr. Henryka Jordana, ul. Krupnicza 38

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

9:00 – VII Forum Nowej Gospodarki, Akademia Górniczo – Hutnicza, al. Mickiewicza 30

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji